

EN DIY assembly instruction
Information for use and maintenance
DE Selbstmontageanleitung
Gilt für die Verwendung und die Wartung
RU Инструкция самостоятельного монтажа
Рекомендации по применению и уходу

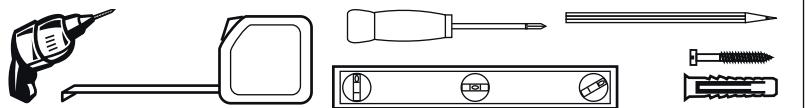
PL Instrukcja samodzielnego montażu
Informacje dotyczące użytkowania i konserwacji
FR Manuel d'installation
Informations concernant l'utilisation et le maintien
LT Savarankiško surinkimo instrukcija
Naudojimo ir priežiūros taisyklės

ES Manual de montaje individual
Información sobre la utilización y el mantenimiento
CZ Návod pro samostatnou montáž
Informace týkající se využití a údržby
LV Patstāvīgas montāžas instrukcija
Lietošanas un kopšanas noteikumi

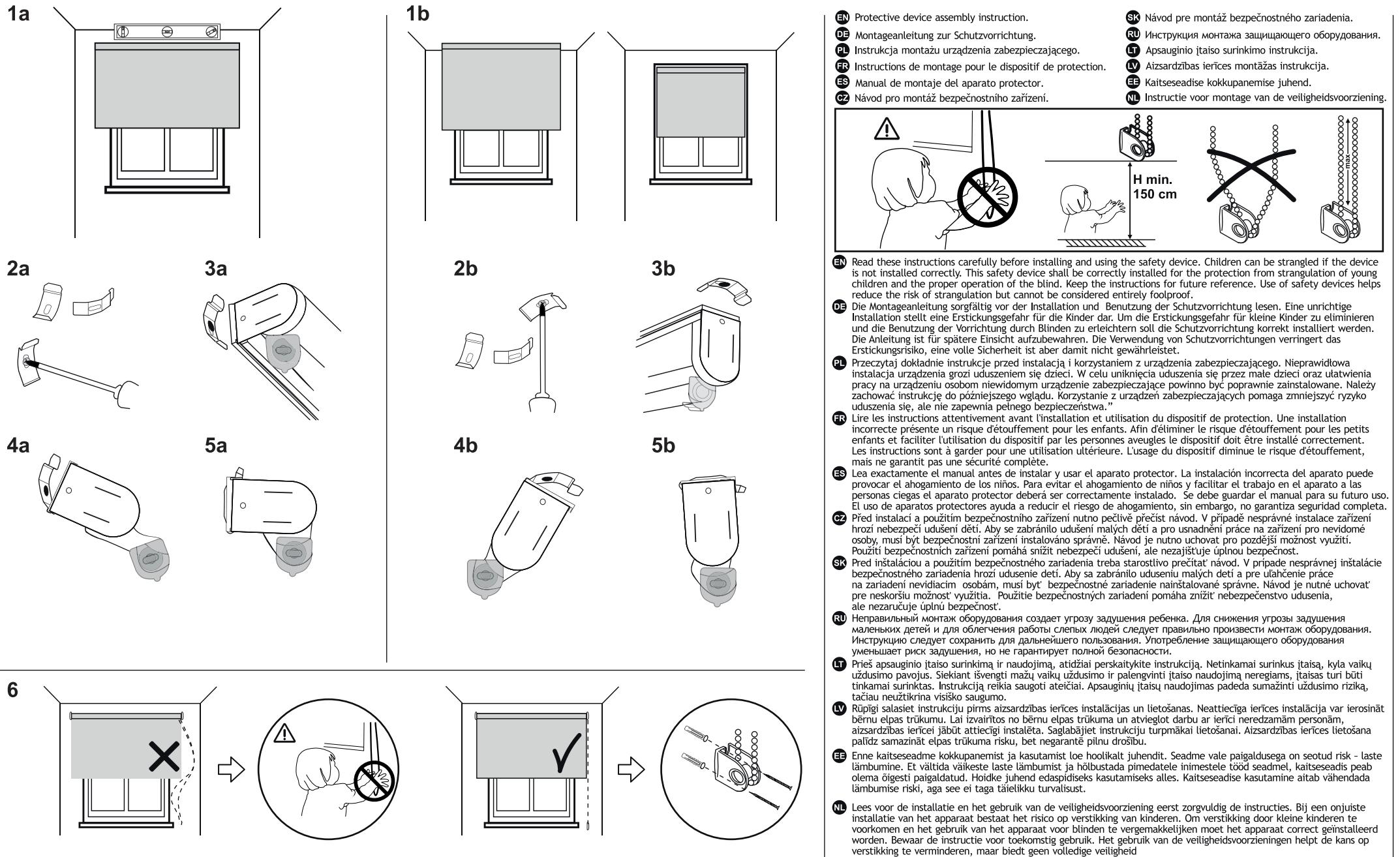
SK Návod pre samostatnú montáž
Informácie týkajúce sa používania
NL Instructie voor zelfmontage
Gebruiks- en onderhoudsinformaties
EE Juhend iseseisvaks kokkupanemiseks
Kasutus- ja hooldusteeave

EN Necessary tools and materials
DE Erforderliches Werkzeug und Material
RU Необходимые инструменты и материалы
PL Niezbędne narzędzia i materiały

FR Équipement et matériaux nécessaires
LT Reikalingi įrankiai ir medžiagos
ES Herramientas y materiales necesarios
CZ Potřebné nářadí a materiály



ROLETA KLASYCZNA Ø24 DZIEŃ I NOC MGS



EN Protective device assembly instruction.

DE Montageanleitung zur Schutzvorrichtung.

PL Instrukcja montażu urządzenia zabezpieczającego.

FR Instructions de montage pour le dispositif de protection.

ES Manual de montaje del aparato protector.

CZ Návod pro montáž bezpečnostního zařízení.

SK Návod pre montáž bezpečnostného zariadenia.

RU Инструкция монтажа защищающего оборудования.

IT Apsauginio įtaiso surinkimo instrukcija.

LV Aizsardzības ierices montāžas instrukcija.

EE Kaitseseadise kokkupanemise juhend.

NL Instructie voor montage van de veiligheidsvoorziening.



EN Read these instructions carefully before installing and using the safety device. Children can be strangled if the device is not installed correctly. This safety device shall be correctly installed for the protection from strangulation of young children and the proper operation of the blind. Keep the instructions for future reference. Use of safety devices helps reduce the risk of strangulation but cannot be considered entirely foolproof.

DE Die Montageanleitung sorgfältig vor der Installation und Benutzung der Schutzvorrichtung lesen. Eine unrichtige Installation stellt eine Erstickungsgefahr für die Kinder dar. Um die Erstickungsgefahr für kleine Kinder zu eliminieren und die Benutzung der Vorrichtung durch Blinder zu erleichtern soll die Schutzvorrichtung korrekt installiert werden. Die Anleitung ist für spätere Einsicht aufzubewahren. Die Verwendung von Schutzvorrichtungen verringert das Erstickungsrisiko, eine volle Sicherheit ist aber damit nicht gewährleistet.

PL Przeczytaj dokładnie instrukcję przed instalacją i korzystaniem z urządzenia zabezpieczającego. Nieprawidłowa instalacja urządzenia grozi uduszeniem się dzieci. W celu uniknięcia uduszenia się przez małe dzieci oraz ułatwienia pracy na urządzeniu osobom niewidomym urządzenie zabezpieczające powinno być poprawnie zainstalowane. Należy zachować instrukcję do późniejszego oglądu. Korzystanie z urządzenia zabezpieczającego pomaga zmniejszyć ryzyko uduszenia się, ale nie zapewnia pełnego bezpieczeństwa.

FR Lire les instructions attentivement avant l'installation et utilisation du dispositif de protection. Une installation incorrecte présente un risque d'étouffement pour les enfants. Afin d'éliminer le risque d'étouffement pour les petits enfants et faciliter l'utilisation du dispositif par les personnes aveugles le dispositif doit être installé correctement. Les instructions sont à garder pour une utilisation ultérieure. L'usage du dispositif diminue le risque d'étouffement, mais ne garantit pas une sécurité complète.

ES Lea exactamente el manual antes de instalar y usar el aparato protector. La instalación incorrecta del aparato puede provocar el ahogamiento de los niños. Para evitar el ahogamiento de niños y facilitar el trabajo en el aparato a las personas ciegas el aparato protector deberá ser correctamente instalado. Se debe guardar el manual para su futuro uso. El uso de aparatos protectores ayuda a reducir el riesgo de ahogamiento, sin embargo, no garantiza seguridad completa.

CZ Před instalací a použitím bezpečnostního zařízení zkontrolujte, že je správně umístěno. Nepravidelná instalace hrozí nebezpečí udusiení dětí. Aby se zabránilo udusiení malých dětí a pro usnadnění práce na zařízení pro nevidomé osoby, musí být bezpečnostní zařízení instalováno správně. Návod je nutno uchovat pro pozdější možnost využití. Použití bezpečnostních zařízení pomáhá snížit nebezpečí udusiení, ale nezajišťuje úplnou bezpečnost.

SK Pred inštaláciou a použitím bezpečnostného zařadenia treba starostlivo precízať návod. V prípade nesprávnej inštalácie bezpečnostného zařadenia hrozí udusienie detí. Aby sa zabránilo udusienciam malých detí a pre usnadnenie práce na zařadení nevidiacim osobám, musí byť bezpečnostné zařadenie nainštalované správne. Návod je nutné uchovať pre neškôrnu možnosť využitia. Použitie bezpečnostných zařadení pomáha znížiť nebezpečenstvo udusienia, ale nezaručuje úplnú bezpečnosť.

RU Неправильный монтаж оборудования создает угрозу задушения ребенка. Для снижения угрозы задушения маленьких детей и для облегчения работы слепых людей следует правильно произвести монтаж оборудования. Инструкцию следует хранить для дальнейшего пользования. Употребление защищающего оборудования уменьшает риск задушения, но не гарантирует полной безопасности.

IT Priえ apsauginio įtaiso surinkimo ir naudojimo, atidžiai perskaitykite instrukciją. Netinkamai surinkus įtaisa, kyla vaiku uždušimo pavojus. Siekiant išvengti mažų vaiku uždušimo ir palengvinti įtaiso naudojimą nereikiams, įtaisan turėti tinkamai surinktas. Instrukcija reikia saugoti ateitiui. Apsauginių įtaiso naudojimas padeda sumažinti uždušimo riziką, tačiau neuztrinkia visiško saugumo.

LV Rūpīgi lasietis instrukciju pirms aizsardzības ierices instalācijas un lietošanas. Neattiešķīga ierīces instalācija var ierosināt bērnu elpas trūkumā. Lai izvairītos no bērnu elpas trūkuma un atlēģot darbu ar ierīci nedrāzamām personām, aizsardzības ierīcei jābūt attiecīgi instalācijai. Saglabājiet instrukciju turpmāk lietošanai. Aizsardzības ierīces lietošana palīdz samazināt elpus trūkuma risku, bet negarantē pilnu drošību.

EE Enne kaitseade kokkupanemist ja kasutamist loe hoolikalt juhendit. Seadme vale paigaldusega on seotud risk - laste läbamine. Et vältida väikeste laste läbamine ja hõlbustada pimedatele inimsetele tööd seadmel, kaitseade peab olema õigesti paigaldatud. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kaitseade kasutamine aitab vähendada läbamine riski, aga see ei taga täielikku turvalisust.

NL Lees voor de installatie en het gebruik van de veiligheidsvoorziening eerst zorgvuldig de instructies. Bij een onjuiste installatie van het apparaat bestaat het risico op verstikking van kinderen. Om verstikking door kleine kinderen te voorkomen en het gebruik van het apparaat voor blinden te vergemakkelijken moet het apparaat correct geïnstalleerd worden. Bewaar de instructie voor toekomstig gebruik. Het gebruik van de veiligheidsvoorzieningen helpt de kans op verstikking te verminderen, maar biedt geen volledige veiligheid.

EN The package contains small parts. There is the possibility of swallowing and choking small parts for children.

PL W opakowaniu znajdują się drobne elementy. Istnieje możliwość połknięcia i zadławienia się drobnymi elementami przez dzieci.

DE In der Verpackung befinden sich kleine Komponenten. Es gibt die Möglichkeit von Kindern verschlucken oder würgen von Kindern.

FR Le paquet contient des petites pièces. Danger d'ingestion et d'étouffement des petites pièces par les enfants.

ES El paquete contiene piezas pequeñas. Existe la posibilidad de que los niños podrian tragar las piezas y asfixiarse.

CZ Uvnitř balení se nachází drobné předměty, které mohou děti spolknut nebo se jimi udusit.

SK V balení sú nachádzajú drobne súčasti. Je možnosť prehlnutia a zadusenia sú drobnými súčasťami.

LV De verpakking bevat kleine onderdelen. Er bestaat o.a. verstikkingsgevaar en gevaar voor het inslikken van kleine onderdelen bij kinderen.

EE Lepakojumā ir mazas daļas.

NL Bērniem pastāv risks norit un ieelpot mazas daļas.

IT Pakend sisaldb väikesed osi. Lapsed võivad väikesed osi alla neelata ja selle kättele lämbida.

PL **OSTRZEŻENIE** Małe dzieci mogą udusić się pętlą utworzoną przez sznury, łańcuszki i paski ciągnące oraz sznury operujące zasłoną okienną. Mogą również owinąć sznur wokół szyi. Dla uniknięcia zadzierzgnięcia pętli i zaplatania, utrzymywać sznury poza zasięgiem małych dzieci. Odsunąć lóżka, łóżeczka dziecięce i meble od sznurów zasłon okiennych. Nie wiązać sznurków. Upewnić się, że sznurki nie płaczą się i nie tworzą pętli.

EN **WARNING** Young children can strangle in the loop formed by the cords, chains and straps that run through window coverings. They can also wrap the rope around their neck. To avoid strangulation and entanglement keep cords out of reach of small children. Move beds, cots and furniture away from the cords of window blinds. Do not tie cords together. Make sure cords do not twist and create a loop.

DE **WARNUNG** Kleine Kinder können sich durch die Schnurschlange, Kettenschlinge und Bedienungsvorhangschnur würgen. Die Kinder können auch Schnur rings um die Halswickeln. Um das Risiko zu vermeiden, soll man die Schnüre außer Reichweite der Kinder halten. Die Möbel, Bettchen vom Schnüre wegschieben. Die Schnüre nicht miteinander verbinden. Sicherstellen, dass die Schnüre sich nicht verheddern und keine Schlaufen bilden.

FR **AVERTISSEMENT** De petits enfants peuvent être étranglés ou s'entortiller dans des éléments pendants librement qui sont utilisés à la manipulation du store. Ils peuvent également enrouler les cordons autour de leur cou. Afin d'éviter d'étranglement ou enchevêtrement, tenir les cordons et les chaînettes hors de portée des jeunes enfants. Pour plus de sécurité, éloignez les lits, les lits bébé et les autres meubles de fenêtres avec les stores installées. Ne pas faire de noeuds sur les cordelettes. S'assurer que les cordelettes ne s'embrouillent pas et qu'elles ne forment pas de boucles.

ES **ADVERTENCIA** Los niños pequeños se pueden estrangular o asfixiar a causa de bucle formado por las cuerdas, cadenas, correas de estiramiento sujetas a la cortina. También pueden ajustar/enrollar la cuerda/la soga alrededor de su cuello. Para evitar la estrangulación, asfixia y formación de cualquier bucle mantenga las cuerdas, cadenas, correas fuera del alcance de los niños. Retirar/alejar las camas, cunas y muebles lejos de las cuerdas de las persianas. No ate las cuerdas. Asegúrese de que las cuerdas no se enreden ni formen un bucle.

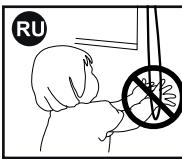
CZ **POZOR** Malé děti se mohou uškrtit smyčkou, vytvořenou šňůrou, řetízkem či páskem nebo šňůrami k ovládání okenní clony/závěsu/. Mohou si rovněž ovinout šňůru kolem krku. Abyste předešli vytvoření smyčky a zapletení, je třeba udržovat šňůry mimo dosah malých dětí. Odsunout lůžka a dětské postýlky a nábytek od ŠNÚR okenních clon /závěsů/. Nezavazujte šňůry. Ujistěte se, že se šňůry nezamotávají a nevytvárají smyčky.

SK **VÝSTRAHA** Malé deti sú môžu uškrtiť slučkou vytvorenou zo šnúry, zabezpečte šnúry tak, aby neboli v dosahu detí. Môžu si taktiež obtočiť šnúru okolo krku. Aby sa zabránilo škrteniu a vytvoreniu slučky, majte šnúry mimo dosahu malých detí. Presunte posteľe, postielky a nábytok z dosahu šnúr žalúzii. Nezavádzajte šnúry. Uistite sa, či sa šnúry nezamotávajú a nevytvárajú slučky.



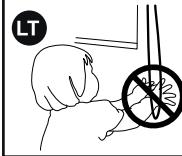
!WAARSCHUWING

Kleine kinderen kunnen verward of verstikt raken door de loshangende ketting van de bediening van het rolgordijn. Montere daarom correct de kettingstopper zodat de ketting goed gespannen is. Om de veiligheid te verhogen zet babybedjes en andere meubels altijd uit de buurt van de ramen met de geïnstalleerde rolgordijnen. De touwtjes niet vastbinden. Zorg dat de touwtjes niet verstrikken en geen lus vormen.



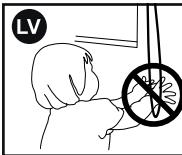
!ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Затягивание шнурков и бисерных цепочек жалюзи и штор может привести к удушению ребенка. Во избежание запутывания и удушения шнуры и цепочки должны быть расположены таким образом, чтобы ребенок не мог до них дотянуться. Также необходимо установить защитные устройства, предотвращающие образование петель на шнуре и ограничивающие доступ к шнуркам; не ставить детские кроватки и другую мебель около окна. Не завязывайте веревок. Убедитесь, что веревки не путаются и не образуют петлю.



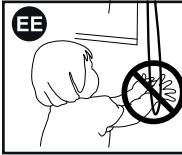
!ISPĒJIMAS

Maži vaikai gali įsipainioti ir pasismaugti laisvai kabančiomis grandinėlių kilpomis, kurios skirtos apsauginį laikiklį. Tinkamai įrengtas laikiklis įtempia grandinę ir pašalina galimybę laisvai kaboti. Siekiant padidinti saugumą, atstumkite lovas, loveles ir kitus baldus atokiau nuo lango su roletais. Nesurišti virvelių. Įsitinkite, kad virvelės nesusipynusios ir nesudaro įkilpų.



!BRĪDINĀJUMS

Mazi bērni var sapīties kēdišu cilpās, kas brīvi karājas un ir paredzētas žalūzijas regulēšanai. Lai aizsargātu bērnu no sapīšanās un nožņaušanas riska, pareizi uzstādīt drošības turekli. Pareizi uzstādīts tureklis savelk kēdiķi un neļauj tai brīvi nokarāties. Lai palielinātu drošību, pārvietojiet gultas, gultiņas un citas mēbeles prom no loga ar žalūzijām. Nedrīkst nosiet auklu. Pārbaudiet, vai auklas nav sajauktas un neveido cilpu.



!HOIATUS

Lapsed võivad rulloo juhtimiseks kasutatava keti vabalt rippuvate aasade külge kinni jäädä või nende tõttu lämbuda. Selle ärahoidmiseks kinnitage ohutuskandur õigesti. Õigesti kinnitatud kandur hoiab keti pingul, laskmata sellel vabaltrippuda. Ohutuse tagamiseks nihutage voodid ja muu mööbel rulooga aknast eemale. Mitte kinni siduda nööre. Veenduge, et nöörid ja ketid ei moodusta sõlmi ning silmuseid ega keerdu

EN - Information for use and maintenance

- Keep this instruction manual for future reference.
- The Polish language version of the assemble instructions is the "Original instruction manual".
- Mount the roller-blinds according to the instructions. Check for correct assembly with a level.
- If the blind rolls up unevenly to one side (as a result of being mounted incorrectly to window, wall or ceiling), place a pad of a sheet of paper's thickness on the opposite side, under the first roll of fabric.
- In very sunny rooms or where high temperatures occur periodically, do not unroll the blind all the way. It is recommended that two coils of fabric should be left on the tube.
- Do not wash. Small dirt should be cleaned off with a slightly wet cloth or an eraser.
- Can be vacuumed.
- Product susceptible to wrinkling.
- Before narrowing the roller-blind on your own, check products for homogeneity (shade, pattern orientation, flaws).
- Any reworks (e.g. narrowing, shortening) result in loss of warranty and are not subject to complaint.
- Roller-blinds made from new batches of fabric (purchased at certain intervals) that may differ in shade or fabric texture are not the basis for complaint.
- Acceptable working conditions of the roller blind: for indoor use at 15°C ~ 30°C.
- None of the components requires a periodic change and/or maintenance.
- Check the condition of the device if not used regularly and replace the device if it is faulty.
- The internal free hanging roller blind is intended for use indoors.
- The internal roller blind is intended for regulation of outdoor lighting and view inside the room.

PL - Informacje dotyczące użytkowania i konserwacji

- Niniejszą instrukcję należy zachować.
- Polska wersja językowa instrukcji montażu jest „Instrukcją oryginalną”.
- Rolety zamontować zgodnie z instrukcją. Poprawność montażu sprawdzić poziomicą.
- W przypadku, gdy roleta zwija się nieprawomierne na jedną ze stron (wszystkie nieprawidłowego zamontowania do okna, ściany lub sufitu) należy po stronie przeciwnej, pod pierwszym zwojem tkaniny, podłożyć podkładkę grubości kartki papieru.
- W pomieszczeniach mocno nasłonecznionych lub w których występują okresowo wysokie temperatury nie należy rozwijać rolety do końca. Zalecane jest pozostawienie na rurce dwóch zwojów tkaniny.
- Nie prać. Lekkie zabrudzenia czyścić lekko wilgotną szmatką lub gumką „myszką”.
- Można odkurzać.
- Produkt podatny na gniecenie.
- Przed samodzielnym zwijaniem rolety należy sprawdzić jednorodność produktów (odcień koloru, ułożenie wzoru, skazy).
- Wszelkie przeróbkę produktu (np. zwężanie, skracanie) powodują utratę gwarancji i nie podlegają reklamacji.
- Rolety wykonywane z nowych partii tkanin (wywanego w pewnych odstępach czasu), różnią się odciemiem lub strukturą tkaniny nie stanowią podstawy do zgłoszenia reklamacji.
- Dopuszczane warunki pracy rolety: do użytku wewnętrznego w temperaturze 15°C ~ 30°C.
- Zaden z elementów nie wymaga okresowej wymiany i/lub konserwacji.
- Jeśli urządzenie nie jest używane regularnie, należy sprawdzić jego stan i w przypadku, gdy urządzenie jest niesprawne, należy je wymienić.
- Roleta wewnętrzna zwijana, wolno zwisająca jest przewidziana do zastosowania wewnętrznych pomieszczeń.
- Roleta wewnętrzna służy do regulacji dostępu światła z zewnątrz i regulacji widoku wewnętrz.

ES - Información sobre la utilización y el mantenimiento.

- El presente manual debe guardarse.
- El manual de montaje en polaco es el „Manual original”.
- Instalar las persianas de acuerdo con el manual de montaje. Comprobar la instalación con el nivel.
- Si la persiana se deshonda de forma irregular para un lado (debido a la instalación defectuosa en la ventana, pared o techo), por el lado opuesto, debajo de la primera espira, se debe poner una arandela de espesura de una hoja de papel.
- En habitaciones muy soleadas o donde periódicamente existan altas temperaturas, la persiana no debe ser desenrollada hasta el final. Es recomendable dejar en el tubo dos espiras de tejido.
- No lavar. Remover impurezas ligeras con un trapo húmedo o una goma de borrar.
- Se puede pasar la aspiradora.
- El producto se arruga fácilmente.
- Antes de estrechar la persiana se debe comprobar la uniformidad de los productos (tono del color, diseño, defectos).
- Todas las modificaciones del producto (ej., ensanchar, acortar) causan la expiración de garantía y no se pueden reclamar.
- Las persianas hechas de nuevos lotes de tejidos (comprados a ciertos intervalos) que se diferencias por el tono o la textura no son objeto de reclamación.
- Condiciones admisibles de funcionamiento de la persiana: para uso interno en temperaturas 15°C ~ 30°C.
- Ninguno de elementos requiere reemplazo periódico y/o mantenimiento.
- Cuando el aparato no se usa de forma regular, se debe comprobar su estado en caso cuando el aparato no funciona, debe ser reemplazado.
- La persiana interior enrollable, colgante, está destinada a ser utilizada en el interior.
- La persiana interior se emplea para controlar el acceso de luz desde el exterior y regular la vista del interior.

SK - Informácia týkajúca sa používania

- Tento návod je nutné uschovať.
- Polská jazyková verzia montážneho návodu je „Originálny návod“.
- Rolety namontujte v súlade s návodom. Kvalitu montáže skontrolujte vodováhou.
- V prípade, že roleta sa navija nepravomernie na jednu stranu, (v dôsledku nesprávneho namontovania do okna, steny alebo stropu) podložte na druhú stranu pod prvý návin materiálu podložku hrubky listu papiera.
- V miestnostiach so silným slnečným osvetlením alebo tam kde sa periodicky vyskytujú vysoké teploty, nerozvíjajte roletu do konca. Odporuča sa ponechanie na rure dva náviny tkaniny.
- Nepepte. Slabé zašípnenie čistite mierne vlnkou handričkou alebo gumou na mazanie.
- Je možné luxovať.
- Výrobok náčrtom na skrvanie.
- Pred samostatným zúžením rolety skontrolujte rovnorodost výrobkov (farebný odtieň, uloženie vzoru, kazy).
- Všetky adaptacie výrobku (napr., zužovanie, skracovanie) spôsobujú stratu záruky a nepodliehajú reklamáciam.
- Rolety vyrábané z nových sársík tkanín (kupované v určitých časových odstupoch), odlišujúce sa odteňom alebo štruktúrou nie sú dôvodom k reklamácií.
- Dovolené pracovné podmienky rolety : k vnitornému použitiu v teplotách 15°C ~ 30°C.
- Zaden z prvkov nevyžaduje pravidelnú výmenu a/alebo údržbu.
- Pokial zariadenie nie je používané pravidelne, je treba skontrolovať jeho stav v prípade, že zariadenie je vadné, je treba ho vymeniť.
- Vnútorná roleta je navrhnutá, voľne visiacia a určená k používaniu vo vnútri miestnosti.
- Vnútorná roleta slúži k regulácii prístupu svetla z vonkajšia a regulácii výhľadu vnútř.

RU - Рекомендации по применению и уходу

- Следует сохранить настоящую инструкцию.
- Инструкция по сборке на польском языке является „Оригинальной инструкцией“.
- Установить рулонные шторы в соответствии с инструкцией по сборке. Для правильности установки рекомендуем воспользоваться строительным уровнем.
- Механизм рулонной шторы не требует проверки, регулировки или технического ухода.
- Перед началом монтажа обязательно обезжирить поверхность для склейивания.
- Если рулонная штора скрощивается неравномерно по одной из сторон (по причине неправильной установки на окне, стене или потолке), с противоположной стороны следует подложить небольшую подкладку.
- В очень солнечных помещениях или в помещениях, где временно выступают высокие температуры, не следует разворачивать рулонные шторы до самого конца. Рекомендуется оставить на трубе – карнизе 2 витка ткани.
- Не стирать. Не чистить химическими средствами. Протирать влажной губкой с использованием мыльного раствора. Можно чистить с применением пылесоса.
- Перед самостоятельным изменением ширины шторы следует проверить однородность продуктов (оттенок цвета, расположение рисунка на ткани, возможные дефекты). Рулонные шторы из новых партий тканей (приобретаемых в разное время), могут незначительно отличаться оттенком или структурой и не являются основанием для рекламаций.
- Срок хранения не ограничен. Гарантия 12 месяцев со дня продажи.
- Товар не подлежит обязательной сертификации.
- Допустимые условия работы рулонной шторы: для внутреннего применения при температуре 15°C ~ 30°C.
- Никакой из элементов не требует периодической консервации и/ либо замены.
- В случае нерегулярного употребления оборудования следует проверить его состояние перед началом пользования. В случае негодности оборудования следует его заменить.
- Внутренняя рулонная штора свертывающаяся, свободно свисающая, предназначена для применения внутри помещения.
- Внутренняя рулонная штора предназначена для регулировки попадающего снаружи света и регулировки вида внутри.

LV - Ietšanas un kopšanas noteikumi

- Saglabājet šo instrukciju rokasgrāmatu, lai ieskaņotu tajā turpmāk.
- Montāžas instrukciju polu valodas versija ir Origānalā instrukciju rokasgrāmata.
- Zālūzijas uzstādīt saskaņā ar instrukciju. Pārbaudīt vai zālūzija ir pareizi uzstādīta ar līmerādi.
- Ruljveida zālūziju mehanismam nav nepieciešams vadība, regulēšana un apkope.
- Jā zālūzija satrās nevienmērīgi uz vienu pusī (nepareiza uzstādīšana pie loga, sienas vai griestiem), pretējā pusē, zem pirmās auduma stieples nolikt papīra kārtas plātuma patikti.
- Telpas, kur iekļūst daudz saules gaismas vai bieži ir augsta temperatūra, zālūziju nedrīkst attīt līdz galam. Ieteicams uz stiepa palikt divas auduma stieples.
- Nemazgāt mazgājamā mašīnā. Vieglus netīrumus var tirīt ar viegli samitrinātu lūpatu vai dzēsgumiju.
- Produktam piemīt tiekšme uz buršāšanu.
- Pirms pārliegti šāmūni zālūziju pārbaudīt vai produktiem ir vienāda struktūra (krāsas tonis, raksta izvietojums, trūkumi)
- Garantijā nav piemērots ja produkts ir pārstrādāts (piem, sasaunināts, sasainīts).
- Pretējais par zālūziju tonu vai auduma struktūras atšķirībam, ja zālūzijas izgatavotas no jaunām auduma partijām (iegādātās dažādos laikos), netiek pieņemt.
- Piemīmi ruljveida zālūziju ekspluatācijas apstākļi: lietošanai iekštelpās apr. 15 ~ 30 °C temperatūrā.
- Neviens no elementiem neprasā periodiski mainīšanu un/vai konservāciju.
- Ja ierice nav lietota regulāri, pārbaudiet to stāvokli gadījumā, kad iericeš darba stāvoklis nav attiecīgs, mainiet to uz jaunu.
- Lēkšējās brīvi piekārītās ruljveida zālūzijas ir paredzētas lietošanai iekšējās.
- Lēkšējā ruljveida zālūziju izdevums ir ierakšošas gaismas daudzumam un ierobežot iespējas iekšējās.

DE - Gilt für die Verwendung und die Wartung.

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.
- Die polnische Sprachversion der Bedienungsanleitung ist die „Original-Bedienungsanleitung“.
- Die Rollen sollen gemäß der Anleitung montiert werden. Rollo mit Wasserwaage auf korrekten Montage prüfen.
- Erfolgt die Aufwicklung ungleichmäßig (infolge der ungutenen Montage an Fenster, Wand oder Decke), legen Sie auf der gegenüber liegenden Seite, unterhalb der ersten Stoffschicht eine Unterlegscheibe von Papierblattstärke.
- In den Räumen, die einer starken Sonnenbestrahlung oder hohen Temperaturen ausgesetzt sind, Rollo nicht komplett abwickeln. Eine oder zwei Stoffschichten sollten auf dem Rohr gelassen werden.
- Nicht waschen. Leichte Verschmutzungen mit feuchtem Lappen oder Radiergummi entfernen.
- Reinigen mit Staubsauger erlaubt.
- Zerknitterung möglich.
- Von selbständiger Reduzierung der Rollobreite prüfen Sie die Produkthomogenität (Farbton, Musterverlauf, Fehler)
- Alle Produktänderungen (z.B. Breitenreduzierung, Kurzen) führen zum Verlust der Garantie und können nicht beanstandet werden.
- Farbunterschieden bei Rollen, die aus verschiedenen Stoffarten gefertigt werden (Einkauf in bestimmten Zeitabständen) stellen keinen Grund zur Reklamation dar.
- Zulässige Einsatzbedingungen des Rollen: Innenraumanwendungen 15°C ~ 30°C.
- Keines der Elemente bedarf eines periodischen Austausches und/oder Wartung
- Bei regelmäßiger Benutzung ist der Zustand der Vorrichtung zu überprüfen. Wenn sie fehlerhaft funktioniert, ist sie auszutauschen.
- Das hängende Innen-Wickelfrollo ist für Innenanwendungen bestimmt.
- Das Innen-Rollo wird zur Anpassung der Beleuchtung von außen und der Raumsichtbarkeiteingesetzt.

FR - Informations concernant l'utilisation et le maintien

- Conservez le présent mode d'emploi.
- La version polonoise des instructions d'installation est le mode d'emploi original.
- Les stores doivent être installés selon les instructions. Avec un niveau à bulle d'air contrôlez si l'installation a été correctement réalisée.
- Dans le cas où le store s'enroule de façon excessive sur un côté (à la suite d'une installation incorrecte sur la fenêtre, le mur ou le plafond), il faut mettre de l'autre côté, sous le premier enroulement du tissu, une rondelle d'épaisseur d'une feuille de papier.
- Dans les chambres très ensoleillées ou dans lesquelles de hautes températures se manifestent périodiquement, il est déconseillé de dérouler le store jusqu'à la fin. Il est recommandé de laisser sur la tube deux enroulements du tissu.
- Ne pas laver. Les petites contaminations doivent être nettoyées avec un chiffon légèrement mouillé ou une gomme à effacer.
- Le store peut être dépossiéré.
- Le produit est susceptible de froissement.
- Avant de procéder au rétrécissement de la store de son propre chef, il faut vérifier si le produit est homogène (la nuance du couleur, la disposition du dessin, les défauts).
- Tout traitement du produit (par ex. le rétrécissement, le raccourcissement) fait annuler la garantie et n'est pas l'objet de réclamation.
- Les stores réalisés de nouveaux lots de tissus (achetés dans certaines intervalles de temps) dans lesquelles la nuance ou la structure du tissu sont diverses, n'autorisent pas à une réclamation.
- Les conditions de travail de la store autorisées : à usage interne à 15°C ~ 30°C.
- Aucune des pièces n'a besoin d'être échangée en entretien périodique.
- En cas d'utilisation régulière il faut vérifier l'état du dispositif. S'il fonctionne mal, il est à changer.
- La store intérieure enroulable, librement pendante, est prévue à usage à l'intérieur.

CZ - Informace týkající se využití a údržby

- Tento návod je nutné uschovat.
- Polská jazyková verze montážního návodu je „Originální návod“.
- Rolety namontujte v souladu s návodem. Kvalitu montáže zkontrolujte vodováhou.
- V případě, že roleta navija nepravomerně na jednu stranu, (v důsledku nesprávného namontování do okna, stěny anebo stropu) podložte na druhé straně pod první návin materiálu podložku hrubky listu papíru.
- V miestnostiach se silným slnečným osvetlením alebo tam kde sa periodicky vyskytujú vysoké teploty, nerozvíjajte roletu do konca. Doporučuje sa ponechať na rube dva náviny tkaniny.
- Nepepte. Slabé zašípnenie čistite mierne vlnkou handričkou alebo gumou na mazanie.
- Výrobek je náčrtom na zmačkaní.
- Před zužováním rolety zkontrolujte jednorodost výrobků (barevný odstín, uloženie vzoru, kazy).
- Všechny adaptace výrobku (např. zužování, zkracování) způsobují ztrátu záruky a nepodléhají reklamacím.
- Rolety vyráběné z nových sársík tkanin (kupované v určitých časových odstupech), lišící se odteňom alebo strukturou nejsou důvodem k přihlášení reklamace.
- Dovenle pravodlný podmínky rolety : k vnitřnímu použití v teplotách 15°C ~ 30°C.
- Záden z prvků nevyžaduje pravidelnou výmenu a/nebo údržbu.
- Pokud zařízení není používáno pravidelně, je nutno zkontrolovat jeho stav v případě, že zařízení je vadné, je nutno ho vyměnit.
- Vnitřní roleta je navrhnutá, voľne visiacia a určená k používaniu k používaniu uvnitř miestnosti.
- Vnitřní roleta slúži k regulácii prístupu svetla zvonku a regulácii výhľadu uvnitř.

NL - Gebruiks- en onderhoudsinformaties

- De rolgordijnen volgens de handleiding monteren. Controleer de ju